KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e oktober 1983 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de informatie van de werknemers over de staat van hun prestaties wanneer hun arbeidsstelsel georganiseerd is overeenkomstig de artikelen 20, § 2 en 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971", heeft de 21e december 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 7 octobre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'information des travailleurs sur l'état de leurs prestations lorsque leur régime de travail est organisé conformément aux articles 20, § 2 et 26bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail", a donné le 21 décembre 1983 l'avis suivant :

Het ontwerp is een uitvoering van het bepaalde in artikel 9bis, § 3, van de loonwet van 12 april 1965, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 225 van 7 december 1983, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 15 december 1983.

+

In het eerste lid van de aanhef leze men : "ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 225 van 7 december 1983". Het aangehaalde opschrift stemt overigens niet overeen met het in het Staatsblad bekendgemaakte opschrift.

+

Er is geen reden om in de aanhef een considerans op te nemen.

+

In artikel 1, tweede lid, Nederlandse tekst, vervange men de woorden "definitief reglement" door "definitieve betaling", zoals in artikel 9, derde lid, van de loonwet van 12 april 1965.

+

In artikel 2 wijzige men de inleiding als volgt :

"Wanneer het arbeidsstelsel geen overschrijding inhoudt van het werkrooster opgelegd door het arbeidsreglement, vermeldt de werkgever ...".

In 1° schrijve men :

"1° het aantal uren dat in de loop van de vorige betaalperiode boven of onder het gemiddelde bedoeld in artikel 26bis, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971, werd gepresteerd;"

In 3° schrijve men :

"3° het aantal uren dat in de loop van de betaalperiode boven of onder het in 1° bedoelde gemiddelde werd gepresteerd".

+

In artikel 3 stelle men de inleidende zin als volgt :

"Wanneer het arbeidsstelsel een overschrijding inhoudt van het werkrooster opgelegd door het arbeidsreglement, vermeldt de werkgever : ...".

In het laatste lid vervange men "dit document" door "deze staat" en "uurrooster" door "werkrooster".

+

In artikel 4 vervange men "de inlichtingen" door "de staten".

Le projet vise à exécuter l'article 9bis, § 3, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, inséré par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983, arrêté publié au Moniteur belge du 15 décembre 1983.

+

A l'alinéa 1er du préambule, il faut lire : ", inséré par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983". L'intitulé qui y est mentionné ne correspond d'ailleurs pas à l'intitulé publié au Moniteur belge.

+

Il n'y a aucune raison d'inclure un considérant dans le préambule.

+

A l'article 1er, alinéa 2, texte néerlandais, l'on remplacera les mots "definitief reglement" par les mots "definitieve betaling", afin de se conformer à la terminologie utilisée par l'article 9, alinéa 3, de la loi du 12 avril 1965 précitée.

+

Dans la phrase introductive de l'article 2, il faut écrire :

"... pas de dépassement de l'horaire imposé par le règlement de travail, l'employeur mentionne :".

Le 1° du même article sera rédigé comme suit :

"1° le nombre d'heures qui, au cours de la période de paie précédente, ont été prestées au-delà ou en deçà de la moyenne visée à l'article 26bis, § 1er, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;".

Le 3° du même article sera rédigé comme suit :

"3° le nombre d'heures qui, au cours de la période de paie, ont été prestées au-delà ou en deçà de la moyenne visée au 1°".

+

Dans la phrase liminaire de l'article 3, il faut écrire :

"... de l'horaire imposé par le règlement de travail, ...".

Au dernier alinéa, l'on utilisera le terme "état" plutôt que "renseignements"; par souci de concordance avec la version néerlandaise, le début de cet alinéa devrait d'ailleurs être rédigé comme suit : "Toutefois, la tenue de cet état n'est pas requise lorsque ...".

+

A l'article 4, il faut écrire : "Les états visés à l'article 1er ... de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.